

# Guía del usuario para audífonos retroauriculares (BTE) AQ sound XC R

**EXCITE** by HANSATON



# Gracias

---

Gracias por elegir estos audífonos.

Hansaton es una empresa de audífonos que cree que las personas no deberían tener ningún problema con la experiencia de audición, desde el principio hasta el final. Nuestros productos, tecnologías, servicios y programas innovadores le ofrecen un nivel de personalización que no encontrará en ninguna otra parte.

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2019

---

AQ sound XC 9-R

AQ sound XC 7-R

AQ sound XC 5-R

AQ sound XC 3-R

# Sus audífonos

---

Profesional de la salud auditiva: \_\_\_\_\_

---

Teléfono: \_\_\_\_\_

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Garantía: \_\_\_\_\_

El programa 1 es para: \_\_\_\_\_

El programa 2 es para: \_\_\_\_\_

El programa 3 es para: \_\_\_\_\_

El programa 4 es para: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

## Referencia rápida

### Advertencia de batería baja



2 pitidos cada  
30 minutos

### Botón multifunción con indicador luminoso



## Cómo encender y apagar los audífonos

Mantenga pulsada la parte inferior del botón de cada audífono durante 3 segundos hasta que cambien los indicadores luminosos.

**Encendido:** El indicador luminoso se pone verde fijo temporalmente

**Apagado:** El indicador luminoso se pone rojo fijo temporalmente



Encendido



Apagado

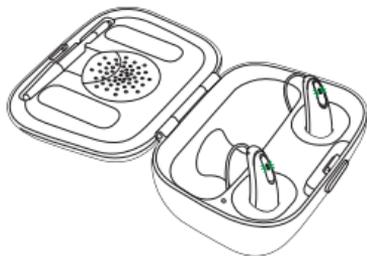
- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.

## Cómo cargar sus audífonos

Coloque los audífonos en el cargador.

**Carga en curso:** Indicador luminoso de parpadeo lento

**Carga completa:** Indicador luminoso fijo en verde



# Índice

---

Sus audífonos de un vistazo.....	2
Advertencias .....	5
Enmascarador de Tinnitus .....	17
Cómo encender y apagar los audífonos .....	20
Cómo ponerse los audífonos en los oídos.....	21
Instrucciones de funcionamiento .....	23
Sus audífonos recargables.....	26
Cómo cargar sus audífonos.....	27
Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos .....	32
Llamadas telefónicas con un teléfono móvil.....	34
Uso del teléfono móvil con los audífonos .....	35
Ajuste del balance de volumen entre las llamadas del teléfono móvil y los sonidos ambientales .....	37
TV Connector.....	38
Enmascarador de Tinnitus .....	39
Modo Avión .....	40
Vista general de opciones de conectividad.....	41
Cómo cuidar sus audífonos .....	42
Accesorios.....	45
Guía para la solución de problemas .....	46
Información y explicación de los símbolos.....	53
Información de conformidad .....	55
Sus comentarios .....	59
Notas adicionales .....	60

# Sus audífonos de un vistazo

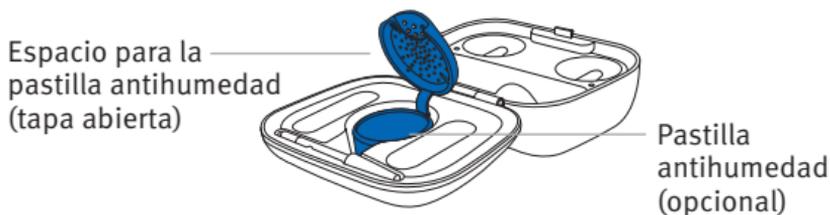
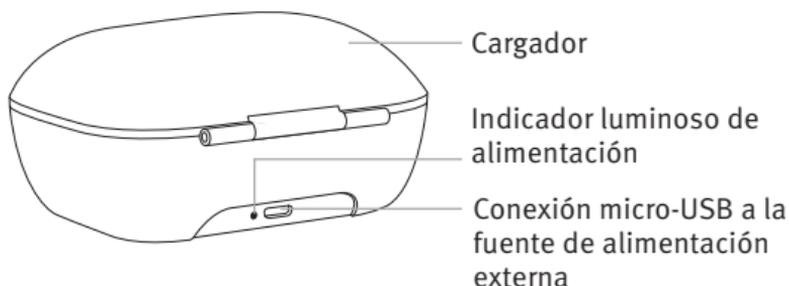
---

- 1 Botón multifunción con indicador luminoso: cambia entre programas de escucha, cambia el nivel de volumen y acepta o rechaza llamadas del teléfono móvil en función de los ajustes que haya personalizado.
- 2 Cable: conecta el auricular a sus audífonos.
- 3 Micrófonos: el sonido entra en sus audífonos a través de los micrófonos.
- 4 Contactos de carga
- 5 Cápsula: sujeta el auricular en su sitio en el canal auditivo.
- 6 Auricular: amplifica el sonido y lo envía directamente al canal auditivo.
- 7 Pieza de retención: ayuda a evitar que la cápsula y el auricular se salgan del canal auditivo.
- 8 Molde a medida: sostiene los audífonos en su posición.

# Audífonos retroauriculares AQ sound XC R



# Cargador



## Advertencias

---

- ⚠ Estos audífonos recargables incluyen baterías de iones de litio que pueden subirse a los aviones como equipaje de mano.
- ⚠ No está permitido realizar cambios o modificaciones en los audífonos que no estén aprobados explícitamente por el fabricante. Tales cambios pueden dañar su oído o los audífonos.
- ⚠ Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos y de esta forma compensar la pérdida auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están diseñados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ⚠ Use los audífonos siguiendo las indicaciones de su médico o profesional de la salud auditiva.
- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal ni previenen o mejoran una pérdida auditiva a causa de condiciones orgánicas.

- ⚠ No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas con riesgo de explosión (zonas mineras e industriales con riesgo de explosión, ambientes ricos en oxígeno o zonas donde se manejen anestésicos inflamables) ni donde se prohíban los equipos electrónicos.
- ⚠ Las reacciones alérgicas a los audífonos son poco probables. No obstante, si experimenta picazón, enrojecimiento, dolor, inflamación o sensación de ardor en las orejas o alrededor de estas, informe a su profesional de la salud auditiva y consúltelo con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable de que alguna de las partes permanezca dentro de los canales auditivos después de retirar los audífonos, póngase en contacto con un médico de inmediato.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen el ruido de fondo. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia que vienen de detrás (por ejemplo, coches) pueden ser parcial o totalmente suprimidos.

- ⚠ Estos audífonos no son aptos para niños menores de 36 meses de edad. El uso que los niños e individuos con discapacidad cognitiva hagan de este dispositivo debe estar supervisado en todo momento con el fin de garantizar la seguridad de estos. Los audífonos son dispositivos pequeños y contienen piezas pequeñas. No deje que niños ni individuos con discapacidad cognitiva lleven estos audífonos sin supervisión. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que tanto los audífonos como sus piezas pueden provocar atragantamiento.
- ⚠ Mantenga el cargador fuera del alcance de niños, individuos con discapacidad cognitiva y mascotas. En caso de ingestión de la pastilla antihumedad, consulte a un médico u hospital de inmediato.
- ⚠ No conecte por cable sus audífonos con ninguna fuente de audio externa (como radios) que puedan provocar daños en su cuerpo (como una descarga eléctrica).
- ⚠ No cubra el cargador durante la carga (por ejemplo, con un trapo).

- ⚠ Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):
- Mantenga los audífonos inalámbricos a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo.
  - Si experimenta alguna interferencia, no utilice los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que la interferencia también puede deberse a líneas de suministro eléctrico, descargas electrostáticas, detectores de metal de aeropuertos, etc.
- ⚠ Las revisiones médicas o dentales especiales, incluida la radiación indicada a continuación, pueden perjudicar el correcto funcionamiento de los audífonos. Quíteselos y déjelos fuera de la sala/área de exploración en los siguientes casos:
- Antes de someterse a un examen médico u odontológico que incluya la realización de una radiografía (también una TAC).
  - Antes de someterse a exploraciones médicas con equipos de resonancia magnética o resonancia magnética nuclear que generen campos magnéticos.

- No es necesario que se quite los audífonos cuando pase por puertas de control de seguridad (aeropuertos, etc.). Si tuvieran que emplearse rayos X, el estudio de imagen deberá llevarse a cabo con bajas dosis de radiación de manera que los audífonos no se vean afectados.

- ⚠ Procure evitar el uso de este equipo adyacente o pegado a otro equipo, ya que podría no funcionar adecuadamente. Si dicho uso es necesario, se debe verificar que tanto este equipo como el otro funcionen con normalidad.
- ⚠ Utilice solo el cargador y la fuente de alimentación proporcionados por el fabricante para la carga. De lo contrario, es posible que se dañen los dispositivos.
- ⚠ Si se usan accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o facilitados por el fabricante de este equipo, este podría sufrir mayores emisiones electromagnéticas u obtener menos inmunidad electromagnética, lo que afectaría al correcto funcionamiento.

- ⚠ Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, compruebe si la compañía requiere que cambie sus audífonos al modo avión.
- ⚠ Al usar el equipo portátil de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas), este no debe encontrarse a más de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de cualquier pieza de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de este equipo podría verse afectado negativamente.
- ⚠ El puerto USB del cargador solo debe utilizarse para el fin previsto.
- ⚠ Se debe poner especial cuidado al llevar audífonos cuando los niveles máximos de presión de sonido excedan los 132 decibelios. Existe el riesgo de empeorar aún más el resto de su capacidad auditiva. Hable con su profesional de la salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos es adecuada para su pérdida auditiva en particular.

## Nota para los profesionales de salud auditiva

- ⚠ Las cápsulas nunca se deben adaptar en clientes con el tímpano perforado, cavidades del oído medio expuestas ni con canal auditivo alterado quirúrgicamente. En estos casos, se recomienda el uso de un molde a medida.

## Precauciones

- ① Estos audífonos son resistentes al agua y no impermeables. Están diseñados para soportar actividades normales y la exposición ocasional accidental a condiciones extremas. No sumerja los audífonos en agua. Estos audífonos no están específicamente diseñados para periodos prolongados de inmersión en agua de forma continua, como en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre los audífonos antes de realizar actividades de este equipo, ya que contienen piezas electrónicas sensibles.
- ① Proteja los audífonos del calor (no los deje nunca cerca de una ventana ni en el interior de un coche). No use nunca un microondas ni otros dispositivos de calentamiento para secar los audífonos (debido al riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su profesional de la salud auditiva acerca de métodos de secado aptos.

- ① La cápsula se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelva rígida o se quiebre. De esta forma, se evita que la cápsula se separe del tubo al insertar el audífono en la oreja o al extraerlo.
- ① Procure que no se caigan los audífonos. Es posible que se dañen si caen sobre una superficie dura.
- ① Guarde los audífonos en el cargador si no los usa durante un largo periodo.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar. De lo contrario, no es posible garantizar la fiabilidad de la carga.
- ① El uso de los audífonos es solo una parte de la rehabilitación auditiva. Es posible que también haga falta realizar entrenamiento auditivo y capacitación en lectura de labios.
- ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no proporciona todos los beneficios posibles. Cuando se haya acostumbrado a los audífonos, llévelos puestos todo el día y a todas horas.

- ① Sus audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. No obstante, los dispositivos de comunicación, como teléfonos móviles digitales, pueden crear interferencias (zumbidos) en los audífonos. Si experimenta estas interferencias generadas desde un teléfono móvil cercano, puede minimizarlas de diversas maneras. Cambie los audífonos a otro programa, gire la cabeza en otra dirección o localice el teléfono móvil y aléjese de él.

## Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran debajo de la marca del audífono coloreado.

## Clasificación de compatibilidad con teléfonos móviles

Algunos usuarios de audífonos han comunicado escuchar zumbidos en sus audífonos cuando utilizan el teléfono móvil, lo que es indicativo de una posible incompatibilidad entre el teléfono móvil y los audífonos. Según la norma ANSI C63.19 (norma nacional estadounidense ANSI C63.19-2011 sobre métodos de medición de compatibilidad entre audífonos y dispositivos de comunicación inalámbrica), la compatibilidad entre unos audífonos y un teléfono móvil concretos puede calcularse sumando el índice de inmunidad del audífono y el índice de emisiones del teléfono móvil. Por ejemplo, la suma de un audífono con un índice 4 (M<sub>4</sub>) y de un teléfono móvil con un índice 3 (M<sub>3</sub>) daría como resultado un índice combinado de 7. Cualquier índice total igual o superior a 5 se traduciría en un "uso normal"; mientras que un índice total igual o superior a 6 sería indicativo de un "rendimiento excelente".

La inmunidad mínima de estos audífonos es M<sub>4</sub>. Las mediciones de rendimiento de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistemas se basan en la mejor información disponible, pero no pueden garantizar la satisfacción de todos los usuarios.

- ① El rendimiento de cada audífono puede variar con diferentes teléfonos móviles. Por ello, pruebe estos audífonos con su teléfono móvil o, si va a comprar un teléfono nuevo, pruébalo con sus audífonos antes de comprarlo.

## Enmascarador de Tinnitus

---

El enmascarador de tinnitus emplea ruido de banda ancha para aportar alivio temporal de los tinnitus.

### Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Proporciona un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de gestión del tinnitus a fin de ofrecer un alivio temporal del tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido para tratar el tinnitus.
- ⚠ Los audífonos de conducción de aire con enmascarador de tinnitus debe ajustarlos un profesional de la salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento del tinnitus.

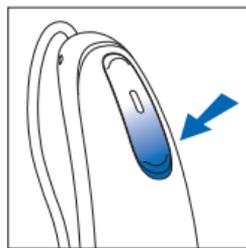
- ⚠ En caso de desarrollar efectos secundarios durante el uso del enmascarador de tinnitus, como dolor de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o de percibir un descenso en la función auditiva como la disminución de la tolerancia a los sonidos altos, el empeoramiento del tinnitus o el empeoramiento del habla, interrumpa el uso del dispositivo y busque atención médica.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría acarrear daños auditivos permanentes si se utiliza durante un periodo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus se configura en tal nivel en sus audífonos, su profesional de la salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo por día que debe usar el enmascarador de tinnitus.  
El enmascarador de tinnitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

## Información importante

- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de su programa personalizado de tratamiento del tinnitus temporal para proporcionar alivio del tinnitus. Se debe utilizar siempre como se lo haya prescrito un profesional de salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo profesional antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten afecciones médicamente tratables que puedan causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus está destinado a adultos mayores de 18 años que tienen pérdida auditiva y tinnitus.

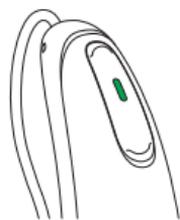
## Cómo encender y apagar los audífonos

Los audífonos se encenderán automáticamente cuando se retiren del cargador. Para encender y apagar los audífonos cuando no se esté usando el cargador, mantenga pulsada la parte inferior del botón de cada audífono durante 3 segundos hasta que cambien los indicadores luminosos.



**Encendido:**

El indicador luminoso se pone verde fijo temporalmente



Encendido

**Apagado:**

El indicador luminoso se pone rojo fijo temporalmente



Apagado

- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Cuando encienda los audífonos, es posible que oiga una melodía inicial.

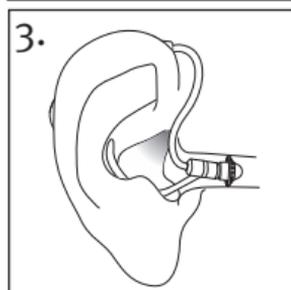
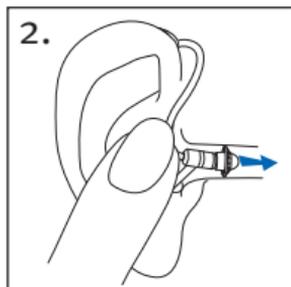
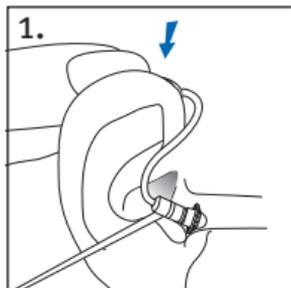
# Cómo ponerse los audífonos en los oídos

Sus audífonos estarán codificados con una marca de color en el exterior del audífono:

rojo = oído derecho, azul = oído izquierdo.

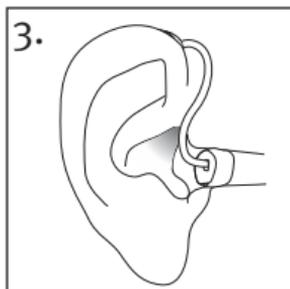
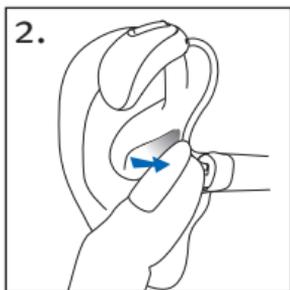
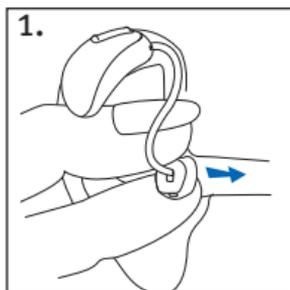
## Audífonos con cápsulas

1. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.
2. Sujete el cable por donde se une a la cápsula y empújela suavemente dentro del canal auditivo. El cable debe quedar a la altura de la cabeza y no sobresalir.
3. Si hay una pieza de retención, colóquela en el oído, de forma que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



## Audífonos con moldes a medida

1. Sujete el molde a medida con los dedos pulgar e índice. La abertura debe apuntar hacia el canal auditivo con el audífono apoyado sobre la oreja.
2. Inserte cuidadosamente el molde a medida dentro del oído. El molde debe ajustarse en el oído de manera firme y cómoda.
3. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.



## Instrucciones de funcionamiento

---

Los audífonos incluyen un botón multifunción que permiten ajustarlos aún más. También podrá utilizar el botón multifunción para aceptar y rechazar llamadas del teléfono móvil emparejado.

- ① En estas instrucciones, se describen las funciones predeterminadas del botón multifunción. Su profesional de la salud auditiva puede cambiar la funcionalidad de los botones. Consulte a su profesional de la salud auditiva si desea más información.

### Botón multifunción



El botón multifunción de los audífonos permite controlar el volumen y los programas.

## □ Control de programas

Cada vez que pulse la parte superior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos, pasará al siguiente programa del audífono.

Sus audífonos emiten un pitido para indicarle en qué programa se encuentra.

Ajustes de los programas	Pitidos
Programa 1 (p. ej., programa automático)	 1 pitido
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	 2 pitidos
Programa 3 (p. ej., teléfono)	 3 pitidos
Programa 4 (p. ej., música)	 4 pitidos

Consulte la portada de esta guía para ver una lista de los programas personalizados.

## □ Control de volumen

Para ajustar el volumen de su entorno:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen

A medida que cambia el volumen, sus audífonos emitirán un pitido.

Ajustes del volumen	Pitidos
Nivel de volumen aconsejado	 1 pitido
Subir el volumen	 pitido corto
Bajar el volumen	 pitido corto
Nivel de volumen máximo	 2 pitidos
Nivel de volumen mínimo	 2 pitidos

## Sus audífonos recargables

---

### Información sobre la batería

- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Estos audífonos contienen una batería de ion de litio recargable incorporada que no se puede extraer.

Dos pitidos largos indican que la batería del audífono se está agotando. Tiene aproximadamente 60 minutos antes de cargar los audífonos (esto puede variar en función de la configuración de los audífonos).

Si no puede oír la advertencia de batería baja, su profesional de la salud auditiva puede cambiar el tono o volumen. Si lo prefiere, puede apagarse por completo.

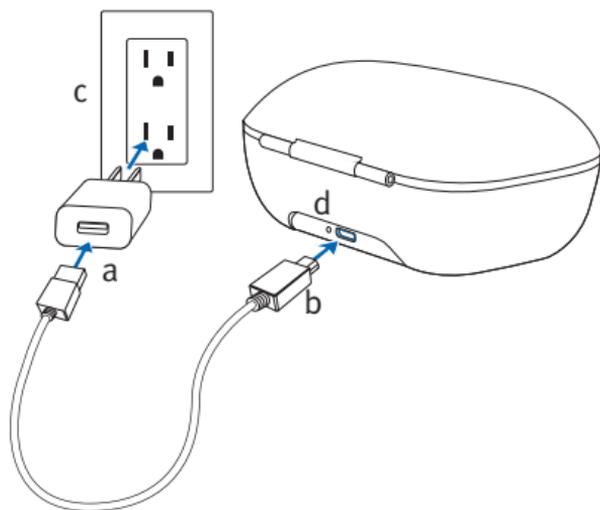
### Información de carga

- ① Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar.
- ① Cargue los audífonos todas las noches. Si oye el aviso de batería baja, coloque los audífonos en el cargador.
- ① Cargue y use los audífonos dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento:  
De +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F).

## Cómo cargar sus audífonos

---

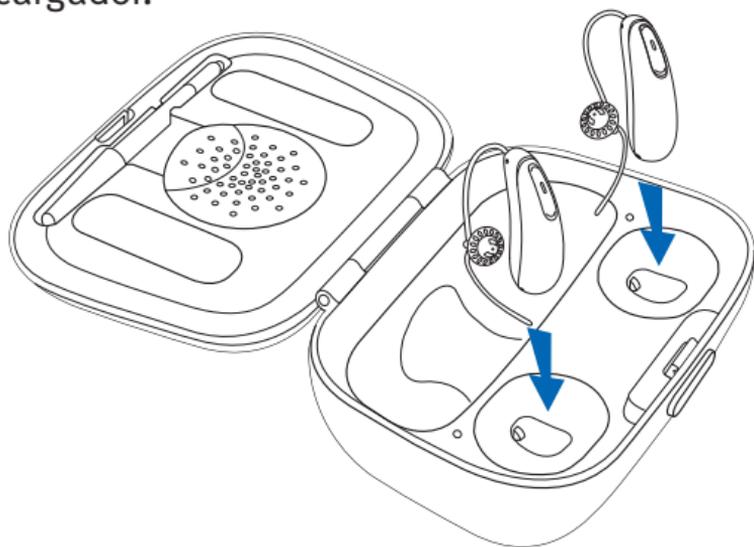
### 1) Conectar la fuente de alimentación



- a) Conecte el extremo más grande del cable de carga a la alimentación.
- b) Conecte el extremo más pequeño en el puerto micro-USB en el cargador.
- c) Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- d) El indicador luminoso se pone verde cuando el cargador está conectado a la alimentación.

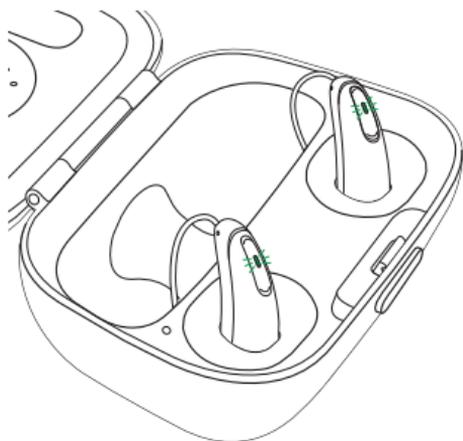
## 2) Insertar los audífonos

Inserte los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con el indicador izquierdo (azul) y derecho (rojo) que hay junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente cuando se inserten en el cargador.



### 3) Observar el indicador luminoso

El indicador luminoso parpadeará lentamente hasta que los audífonos estén cargados por completo. Una vez cargados, el indicador luminoso se iluminará en verde fijo.



El proceso de carga se detendrá automáticamente cuando las baterías estén totalmente cargadas, de modo que es posible dejar los audífonos en el cargador sin problema. Los audífonos pueden tardar hasta 3 horas en cargar. La tapa del cargador puede estar cerrada durante la carga.

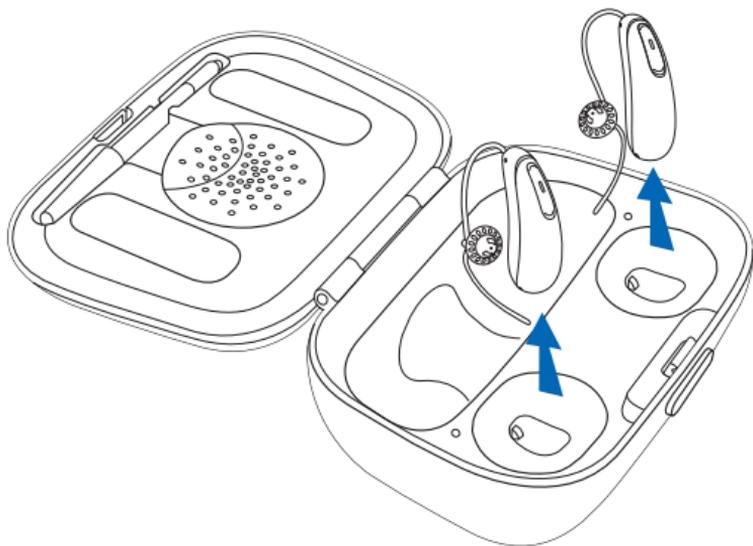
## Cómo funciona el indicador luminoso

Indicador luminoso	Porcentaje cargado	Tiempo de carga
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h

#### 4) Extraer los audífonos del cargador

Extraiga los audífonos de las ranuras de carga para encenderlos.

- ① No tire de los cables para extraer los audífonos del cargador, ya que estos podrían dañarse.



## Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos

---

1. Entre en el menú de configuración de su teléfono para asegurarse de que la función **Bluetooth**<sup>®</sup> está activada y busque los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada.
  2. Encienda los audífonos. Los audífonos estarán en el modo de emparejamiento durante tres minutos.
  3. En su teléfono móvil aparecerá una lista de los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada que se hayan encontrado. Seleccione su audífono de la lista para emparejar simultáneamente los dos audífonos. Cuando su teléfono móvil se haya emparejado correctamente con sus audífonos, oirá una melodía.
- ① Solo hay que realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada teléfono con la función de Bluetooth habilitada.
  - ① Consulte la guía de su teléfono móvil para obtener instrucciones sobre el proceso de emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con su teléfono.

Bluetooth<sup>®</sup> es una marca comercial registrada por Bluetooth SIG, Inc. y que utiliza Hansaton con licencia.

## Conexión con su teléfono móvil

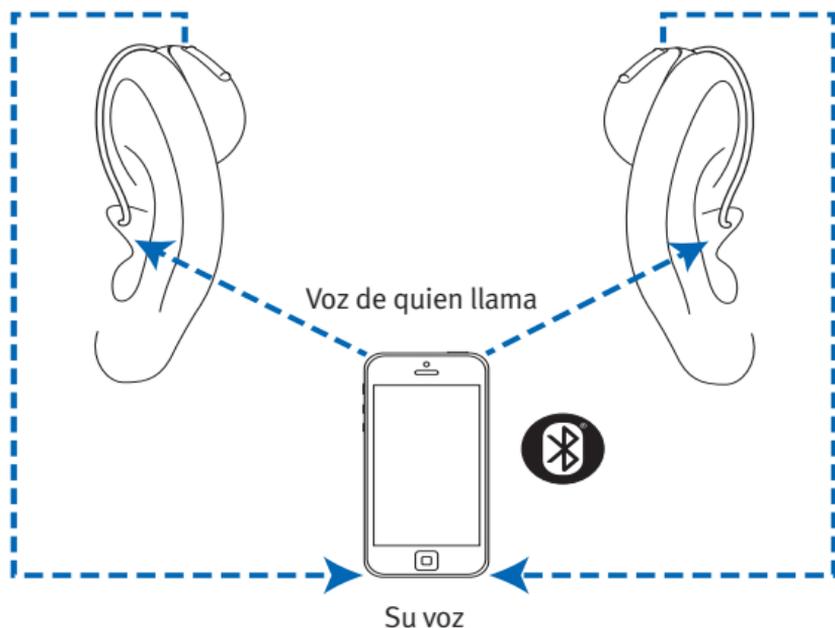
Una vez emparejados los audífonos con el teléfono móvil, estos volverán a conectarse de manera automática cuando se enciendan y se encuentren dentro del alcance. Este proceso puede tardar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá siempre que el teléfono permanezca encendido y a una distancia inferior a 10 m (30 pies).
- ① Para intercambiar una llamada entre los audífonos y el auricular de su teléfono móvil, seleccione la fuente de audio que desee en el teléfono. Si no está seguro sobre cómo hacer este cambio, consulte el manual de instrucciones que se suministró junto con el teléfono móvil.

## Llamadas telefónicas con un teléfono móvil

Sus audífonos le permiten establecer una comunicación directa con teléfonos con la función de Bluetooth habilitada. Cuando se haya emparejado y conectado a un teléfono, podrá oír la voz del interlocutor directamente en sus audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

- ① No es necesario que se acerque el teléfono móvil a la boca, los audífonos transmitirán su voz al teléfono móvil.



## Uso del teléfono móvil con los audífonos

---

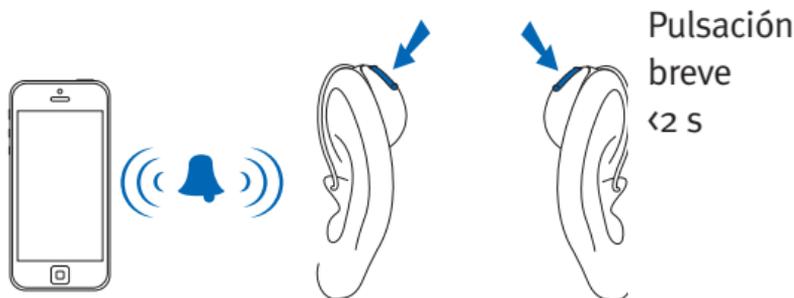
### Realización de llamadas

Inicie una llamada en el teléfono móvil emparejado como haría normalmente. Escuchará el audio directamente por los audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

### Aceptación de una llamada del teléfono móvil

Cuando reciba una llamada, oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos.

La llamada puede aceptarse presionando brevemente (menos de dos segundos) en la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos. Otra opción es aceptar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

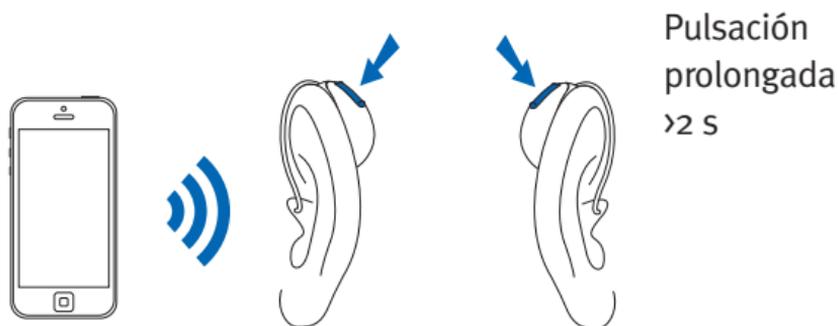


## Finalización de una llamada

Finalice una llamada manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos. Otra opción es finalizar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

## Rechazo de una llamada

Se puede rechazar una llamada entrante manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos. Otra opción es rechazar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

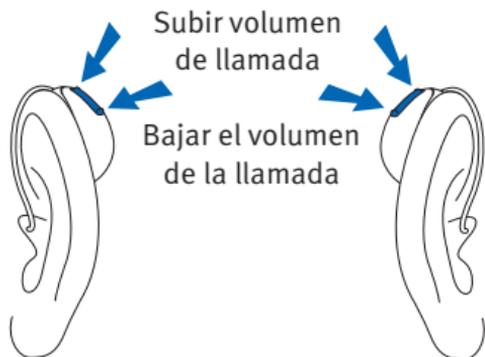


## Ajuste del balance de volumen entre las llamadas del teléfono móvil y los sonidos ambientales

---

Durante una llamada con un teléfono móvil emparejado:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la llamada y bajar el volumen de los sonidos ambientales
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la llamada y subir el volumen de los sonidos ambientales



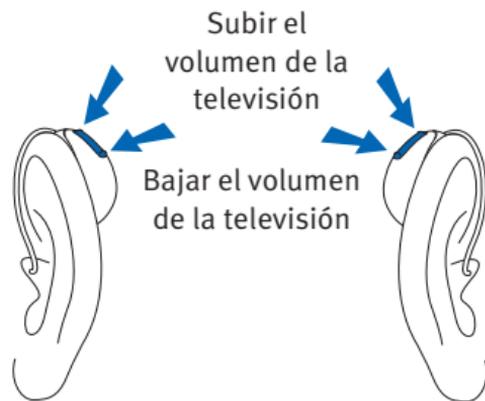
## TV Connector

---

### Ajuste del balance de volumen entre la televisión y los sonidos ambientales

Mientras escucha el sonido de la televisión a través del accesorio TV Connector:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la televisión y bajar el volumen de los sonidos ambientales
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la televisión y subir el volumen de los sonidos ambientales



## Enmascarador de Tinnitus

---

Si su profesional de salud auditiva ha configurado un programa del enmascarador de tinnitus, puede ajustar el nivel del enmascarador mientras se encuentre en el programa de este. Para ajustar el nivel de ruido:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el enmascarador de tinnitus, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el enmascarador de tinnitus

Aplicación Remote Plus:

- Toque la flecha para ir a la segunda pantalla, donde podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus

Cuando cambie el nivel, los audífonos emitirán un pitido.

## Modo Avión

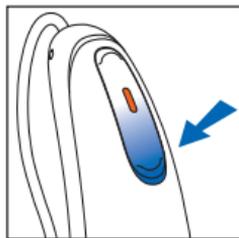
---

Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, tenga en cuenta que algunas compañías aéreas requieren que todos los dispositivos se encuentren en modo avión. Al cambiar al modo avión no se deshabilitará la función de audífono convencional, sino que solo se desactivarán las funciones de conexión mediante Bluetooth.

### Activación del Modo Avión

Para deshabilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y activar el modo avión:

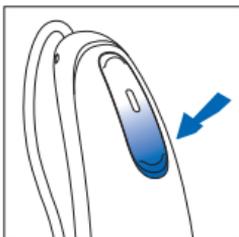
Mantenga presionada la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que aparezca una luz naranja fija. A continuación, suelte el botón.



### Desactivación del Modo Avión

Para habilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y desactivar el modo avión:

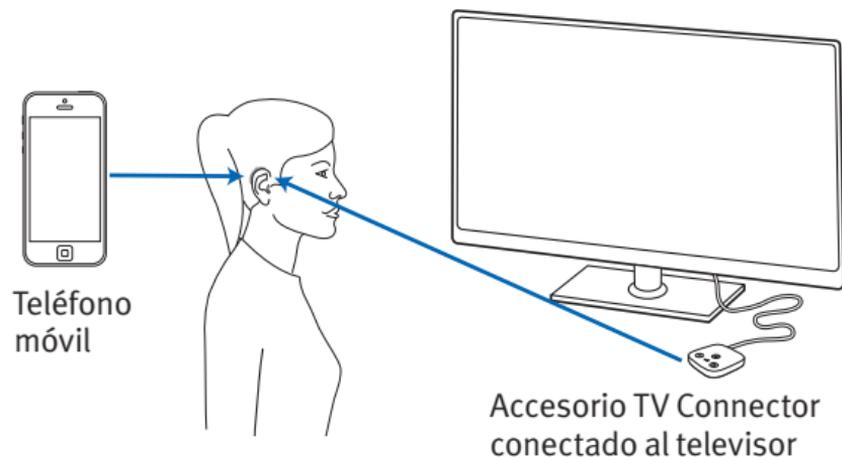
Apague el audífono y vuelva a encenderlo mediante la parte inferior del botón del audífono.



## Vista general de opciones de conectividad

---

La ilustración a continuación muestra las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



El accesorio TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de audio, como un televisor, un equipo de sonido, un ordenador y otras fuentes de audio.

## Cómo cuidar sus audífonos

---

### Cómo proteger sus audífonos

- Quítese siempre los audífonos cuando utilice productos capilares. Los audífonos se podrían obstruir y dejar de funcionar correctamente.
- No lleve los audífonos en la ducha o el baño ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojaran, no intente secarlos en el horno ni en el microondas. No ajuste ningún control.
- Proteja los audífonos frente al calor excesivo (secador de pelo, calefacción de la guantera del automóvil).
- Asegúrese de no retorcer ni apretar los cables cuando los audífonos estén guardados en su caja.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

## Cómo limpiar sus audífonos

Utilice un paño suave para limpiar los audífonos al final del día. La limpieza frecuente de los puertos de micrófono con el cepillo para limpiar provisto garantizará que sus audífonos mantengan la calidad de sonido que ofrecen. Su profesional de la salud auditiva puede indicarle cómo hacerlo. Coloque los audífonos en el cargador por la noche.

- ① El cerumen es algo natural y común. Comprobar que los audífonos no tengan cerumen es un paso importante en la limpieza diaria y la rutina de mantenimiento.
- ① No utilice nunca alcohol para limpiar los audífonos, los moldes ni las cápsulas.
- ① No use elementos filosos para sacar el cerumen. La inserción de objetos domésticos en los audífonos o moldes a medida puede dañarlos seriamente.

## Cómo limpiar las cápsulas y los moldes a medida

Limpie las cápsulas y los moldes por fuera y a diario con un paño húmedo. Evite que el agua entre en el auricular y los moldes a medida o que esté cerca de estos.



- ① Los cables, auriculares, cápsulas y moldes a medida no se deben enjuagar ni sumergir en agua, ya que las gotas de agua pueden bloquear el sonido o dañar los componentes eléctricos de los audífonos.

Su profesional de salud auditiva le deberá reemplazar las cápsulas aproximadamente entre cada tres y seis meses, o cuando se vuelvan rígidas, quebradizas o pierdan el color.

Si los moldes requieren una limpieza más profunda, es posible que el sistema anticerumen del auricular esté obstruido y haya que cambiarlo. Consulte a su profesional de la salud auditiva.

## Accesorios

---

### TV Connector

El accesorio TV Connector es un accesorio opcional que envía el sonido directamente a los audífonos desde el televisor. El accesorio TV Connector también puede transmitir sonido de equipos de sonido, ordenadores y otras fuentes de audio.

Si desea obtener más información, consulte la guía del usuario que se incluyó con TV Connector. Si desea adquirir un accesorio TV Connector, póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva.

# Guía para la solución de problemas

---

## Causa

## Posible solución

Problema: No se enciende

Batería agotada

Colocar los audífonos en un cargador conectado

Problema: El indicador luminoso parpadea rápido durante la carga

Batería defectuosa

Consultar a su profesional de la salud auditiva

Problema: El indicador luminoso está apagado mientras el audífono está colocado en el cargador

Audífonos no insertados correctamente en el cargador

Insertar los audífonos correctamente en el cargador (consultar "Cómo cargar sus audífonos")

Cargador no conectado a la fuente de alimentación

Conectar el cargador a una fuente de alimentación externa (consultar "Cómo cargar sus audífonos")

Causa	Posible solución
<b>Problema: La batería no dura todo el día</b>	
Los audífonos no están cargados completamente	Colocar los audífonos en un cargador conectado
Se debe cambiar la batería	Consultar a su profesional de la salud auditiva para ver si se debe cambiar la batería
<b>Problema: No se escucha el sonido</b>	
No está encendido	Encenderlo
Batería baja/agotada	Colocar los audífonos en un cargador conectado
Moldes a medida/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpian los moldes a medida/ cápsulas. Consultar "Cómo limpiar sus audífonos". Consultar a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
<b>Problema: El sonido no es lo suficientemente alto</b>	
Volumen bajo	Subir el volumen (acudir al profesional de la salud auditiva si el problema persiste)
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado
Moldes a medida/ cápsulas introducidos incorrectamente	Consultar "Cómo ponerse los audífonos en los oídos". Retirar y volver a colocarlos con cuidado
Cambio en la audición	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes a medida/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpiar los moldes a medida/ cápsulas. Consultar "Cómo limpiar sus audífonos". Consultar a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
<b>Problema: Sonido intermitente</b>	
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado
<b>Problema: Dos señales sonoras prolongadas</b>	
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado
<b>Problema: Silbidos</b>	
Moldes a medida/ cápsulas introducidos incorrectamente	Consultar "Cómo ponerse los audífonos en los oídos". Retirar y volver a colocarlos con cuidado
Mano/ropa cerca del oído	Quitar la mano/ropa del oído
Adaptación incorrecta de moldes a medida/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
<b>Problema: No se escucha con claridad; sonido distorsionado</b>	
Adaptación incorrecta de moldes a medida/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes a medida/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpiar los moldes a medida/ cápsulas. Consultar "Cómo limpiar sus audífonos". Consultar a su profesional de la salud auditiva
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

**Problema: Los moldes a medida/cápsulas se salen del oído**

Adaptación incorrecta de moldes a medida/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes a medida/ cápsulas introducidos incorrectamente	Consultar "Cómo ponerse los audífonos en los oídos". Retirar y volver a colocarlos con cuidado

Causa	Posible solución
<b>Problema: Bajo volumen del teléfono fijo</b>	
El teléfono no está en la posición correcta	Mover el auricular del teléfono alrededor de la oreja hasta obtener una señal más nítida
Se deben ajustar los audífonos	Consultar a su profesional de la salud auditiva
<b>Problema: Las llamadas del teléfono móvil no se escuchan en el audífono</b>	
El audífono está en modo avión	Apagar el audífono y volver a encenderlo
El audífono no está emparejado con el teléfono	Emparejar el audífono con el teléfono móvil (de nuevo)
<b>Problema: Los indicadores luminosos de los audífonos están en rojo fijo mientras está en el cargador</b>	
Los audífonos están fuera del intervalo de temperatura de funcionamiento	Asegurarse de que los audífonos se encuentran dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento de +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F)

Causa	Posible solución
-------	------------------

**Problema: La carga no se inicia**

El cargador no está conectado a la fuente de alimentación	Conectar el cargador a la fuente de alimentación
---	--

Los audífonos no están insertados correctamente en el cargador	Insertar los audífonos correctamente en el cargador (consultar "Cómo cargar sus audífonos")
--	---

Si tiene algún otro problema que no figure en esta guía, consulte a su profesional de la salud auditiva.

# Información y explicación de los símbolos

---



Con el símbolo CE, Hansaton confirma que este producto Hansaton, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos, así como la Directiva 2014/53/UE de equipos radioeléctricos sobre transmisores de radio y telecomunicaciones.

Los números después del símbolo CE se corresponden con el código de las instituciones certificadas que fueron consultadas en las directivas mencionadas.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.

---



Información importante sobre el manejo y el uso efectivo del producto.

---



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.

---



Símbolo de derechos de autor

---



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del representante autorizado en la Comunidad Europea.



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del fabricante (quien pone este dispositivo en el mercado).

## Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado para que funcione sin problemas o restricciones si se usa debidamente, a menos que se indique lo contrario en estas guías de usuario.

## Condiciones de transporte:

Temperatura:

Límite inferior =  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), Límite superior =  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Humedad: Límite inferior = 0 %, Límite superior = 75 %

Presión: Límite inferior = 20 kPA, Límite superior = 150 kPA



El símbolo del cubo de basura tachado es para que usted sea consciente de que este dispositivo no puede ser desechado como basura normal. Por favor, disponer de dispositivos antiguos o no utilizados en los sitios de disposición de residuos destinados a los desechos electrónicos, o dar su dispositivo a su profesional de la audición para su eliminación. La eliminación adecuada protege el medio ambiente y la salud.



La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas por Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso que Hansaton realice de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

# Información de conformidad

---

## Declaración de conformidad

Por la presente, Hansaton declara que este dispositivo cumple con las exigencias de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y de la Directiva de Radio y Equipos de Telecomunicaciones 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad se puede solicitar al fabricante.

### Australia/Nueva Zelanda:



**R-NZ**

Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ se refiere a productos radioeléctricos distribuidos en el mercado de Nueva Zelanda con nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo:

Sistema auditivo estándar

USA - FCC ID:

Canadá - IC:

AQ sound XC R

KWC-LDR

2262A-LDR

## Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Normas de la FCC y RSS-210 de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- 1) este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluida aquella que pudiera causar un funcionamiento indeseado.

## Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo sin la aprobación expresa de Hansaton podrían anular la autorización de la FCC para manejarlo.

## Aviso 3

La comprobación de este dispositivo ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, cumple la Parte 15 de las disposiciones de la FCC y de ICES-003 de la Industry Canada. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que esas interferencias no se producirán en una instalación determinada. Si este dispositivo causara interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar con el apagado y posterior encendido del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el dispositivo a una toma o un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o TV con experiencia

## **Información de radio de su audífono inalámbrico**

Tipo de antena	Antena de cuadro resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW
Bluetooth®	
Alcance	~1 m
Bluetooth	Modo dual 4.2
Perfiles admitidos	HFP (perfil de manos libres), A2DP

## **Cumplimiento normativo con los estándares de emisión e inmunidad**

Estándares de emisión	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## Sus comentarios

---

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelo a su primera consulta tras haber adquirido sus audífonos.

Esto ayudará al profesional de la salud auditiva a abordar sus necesidades.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_









Hansaton Akustik GmbH  
Sachsenkamp 5  
20097 Hamburg, Germany  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





[hansaton.com](https://hansaton.com)

Distribuidor

2019-04 029-6308-06 © Hansaton. All rights reserved.



7 613389 309515